



National Day for Truth and Reconciliation & Orange Shirt Day 2022

The Ukrainian Canadian Students' Union (SUSK) recognizes that we are located and operating on the traditional lands of First Nations, Métis, and Inuit communities. Wherever we are located across the country, we are on traditional Indigenous territory. We honour the First Nations, Métis, and Inuit communities who made and continue to call the territories of Turtle Island home, long before our Ukrainian ancestors arrived. Since time immemorial, this land has been and continues to be home to diverse Indigenous peoples whom we recognize as stewards of the land and vital contributors to our society. As a settler people, we acknowledge the historical and ongoing injustices Indigenous people endure in Canada.

We also recognize that there are many members of the Ukrainian Canadian community who are Indigenous, as well as those of mixed Indigenous Ukrainian ancestry, that have made our families and communities more vibrant; we honour and respect them and know there is much more work to be done to ensure that our community is a safe and supportive space for their life journeys and truths. The road towards justice, freedom, and sovereignty continues and we commit to being a part of the struggle.

On this National Day for Truth and Reconciliation, SUSK honours the First Nation, Métis, and Inuit missing children and survivors of residential schools, their families, and communities. We recognize the ever-present legacy of residential schools, specifically on the welfare and well-being of Indigenous peoples. SUSK calls on the Canadian government to implement the Truth and Reconciliation Commission's (TRC) Calls to Action, of which they are directly or jointly accountable for 76, however, according to the Yellowhead Institute, only 11 of the 94 Calls to Action the TRC set out in their final report have been completed from 2015-2021. Secondly, as part of the Ukrainian Canadian community, we recognize our role as settlers, uninvited guests on this land, and we strive to continuously educate ourselves and explore the expansive and heterogenous voices, stories, and diverse cultures of First Nations, Métis, and Inuit communities.

SUSK dedicates itself to a living history in the settler state of Canada, to honour residential school survivors, their families, and their communities on September 30th and every day of the year. We commit to sharing educational resources with others in our community to learn about our past, a past that was complicit in Canadian colonialism. We commit to collaborating with members and organizations in the Indigenous community across the country to understand what further actions Ukrainian Canadian students can take towards building and strengthening Ukrainian settler and Indigenous relations. SUSK encourages everyone to learn more about residential schools and their legacy, including but not limited to day schools, the 60's scoop generation, and the current millennial scoop generation.

Today, we encourage everyone to wear orange and affirm that every child matters. Today and every day, we encourage all Ukrainian Canadians to educate themselves, reflect, and stand in solidarity with their local Indigenous communities.



Journée Nationale pour la Vérité et la Réconciliation et Journée du Chandail Orange 2022

L'Union d'Étudiant(e)s Ukrainien(ne) Canadien(ne) (SUSK) reconnaît que nous sommes situés et opérons sur les terres traditionnelles des communautés des Premières Nations, Métis et Inuit. Où que nous soyons situés à travers le pays, nous sommes sur le territoire traditionnel des peuples autochtones. Nous rendons hommage aux communautés des Premières Nations, Métis et Inuit qui ont fondé et continuent d'habiter les territoires de l'île de la Tortue bien avant l'arrivée de nos ancêtres Ukrainien(ne)s. Depuis des temps immémoriaux, cette terre a été et continue d'abriter divers peuples autochtones que nous reconnaissons comme des intendants de la terre et des contributeurs essentiels à notre société. En tant que peuples de colons, nous reconnaissons les injustices historiques et continues que subissent les peuples autochtones au Canada.

Nous reconnaissons également qu'il existe de nombreux membres de la communauté ukrainien(ne) canadien(ne) qui sont autochtones, ainsi que ceux d'ascendance ukrainienne autochtone mixte, qui ont rendu nos familles et nos communautés plus vibrante et dynamique ; nous les honorons et les respectons et savons qu'il y a du travail à faire pour s'assurer que notre communauté est un espace sûr et favorable pour leurs parcours de vie et leurs vérités. La route vers la justice, la liberté et la souveraineté continue et nous nous engageons à faire partie de la lutte.

En cette Journée Nationale pour la Vérité et la Réconciliation, SUSK rend hommage aux enfants disparus et aux survivants des pensionnats Premières Nations, Métis et Inuit, à leurs familles et à leurs communautés. Nous reconnaissons l'héritage omniprésent des pensionnats, en particulier sur le bien-être des peuples autochtones. SUSK appelle le gouvernement canadien à mettre en œuvre les appels à l'action de la Commission de Vérité et Réconciliation, dont ils sont directement ou conjointement responsables de 76, cependant, selon l'Institut Yellowhead, seulement 11 des 94 appels à l'action que la CVR a lancés dans leur rapport final ont été achevés de 2015 à 2021. Deuxièmement, en tant que membres de la communauté ukrainienne canadienne, nous reconnaissons notre rôle en tant que colons, invités non invités sur cette terre, et nous nous efforçons de nous éduquer continuellement et d'explorer les voix, les histoires et les cultures diverses et hétérogènes des Premières Nations, des Métis et des communautés Inuit.

SUSK se consacre à une histoire vivante dans l'État colonisateur du Canada, pour honorer les survivants des pensionnats autochtones, leurs familles et leurs communautés le 30 septembre et tous les jours de l'année. Nous nous engageons à partager des ressources éducatives avec d'autres membres de notre communauté pour en savoir plus sur notre passé, un passé qui a été complice du colonialisme canadien. Nous nous engageons à collaborer avec les membres et les organisations de la communauté autochtone à travers le pays pour comprendre quelles autres mesures les étudiant(e)s ukrainien(ne)s canadien(ne)s peuvent prendre pour établir et renforcer les relations entre les colons ukrainiens et les autochtones. SUSK encourage tout le monde à en apprendre davantage sur les pensionnats et leur héritage, y compris, mais sans s'y limiter, les externats, la génération des scoops des années 60 et la génération actuelle des scoops du millénaire.



UKRAINIAN CANADIAN STUDENTS' UNION
СОЮЗ УКРАЇНСЬКОГО СТУДЕНТСТВА КАНАДИ
UNION DES ÉTUDIANTS UKRAINIENS CANADIENS

Aujourd'hui, nous encourageons tout le monde à porter de l'orange et affirmons que chaque enfant compte. Aujourd'hui et chaque jour, nous encourageons tous les Canadiens d'origine ukrainienne à s'instruire, à réfléchir et à être solidaires avec leurs communautés autochtones locales.



Національний день правди та примирення та День помаранчевої сорочки 2022

Союз українських студентів Канади (СУСК) визнає, що ми розташовані та працюємо на традиційних землях Корінних Націй, Метисів та Інуїтів. Де б ми не знаходилися по країні, ми знаходимося на традиційній території корінного населення. Ми вшановуємо спільноти Перших Націй, Метисів та Інуїтів, які називали територію Черепашого острова домом задовго до того, як туди прибули наші українські предки. З незапам'ятних часів ця земля була і продовжує залишатися домом для різноманітних корінних народів, яких ми визнаємо господарями землі, та життєво важливими учасниками нашого суспільства. Як народ поселенців, ми визнаємо історичну та постійну несправедливість, яку корінні жителі зазнають у Канаді.

Ми визнаємо, що є багато членів українсько-канадської громади, які є корінними жителями, а також членів змішаного корінного українського походження, які зробили наші родини та громади більш живими; ми шануємо та поважаємо їх і знаємо, що потрібно далі працювати, щоб наша спільнота була безпечним і сприятливим простором для їхніх життєвих подорожей і істин. Шлях до справедливості, свободи та суверенітету триває, і ми зобов'язуємося бути частиною цієї боротьби.

У цей національний день правди та примирення, СУСК вшановує зниклих безвісти дітей Першої Нації, Метисів та Інуїтів а також тих, хто вижив у школах-інтернатах, і їх сімей та громад. Ми визнаємо постійний вплив шкіл-інтернатів, зокрема на добробут корінних народів. СУСК закликає канадський уряд виконати заклики Комісії правди та примирення (TRC) до дій, з яких вони прямо або спільно відповідають за 76. Однак, за даними Yellowhead Institute, лише 11 із 94 закликів до дій, встановлених TRC у їх остаточному звіті були завершені за 2015-2021 роки. По-друге, як частина українсько-канадської громади, ми визнаємо свою роль поселенців, непроханих гостей на цій землі, і ми прагнемо постійно навчатися та досліджувати експансивні та різноманітні голоси, історії та різноманітні культури Громад Перших Націй, Метисів та Інуїтів.

СУСК присвячує себе до живої історії в канадській державі поселенців, щоб вшанувати тих, хто вижив у школах-інтернатах, їхніх родин та їх громад 30 вересня та кожного дня в році. Ми зобов'язуємося ділитися освітніми ресурсами з іншими членами нашої громади, щоб дізнатися про наше минуле, минуле, яке було співучасником канадського колоніалізму. Ми зобов'язуємося співпрацювати з членами та організаціями корінних громад по всій країні, щоб зрозуміти, які подальші дії українські канадські студенти можуть зробити для побудови та зміцнення відносин між українськими поселенцями та корінним населенням. СУСК заохочує всіх дізнатися більше про школи-інтернати та їхню спадщину, включаючи, але не обмежуючи, денні школи, покоління облати 60-х і нинішнє покоління міленіальної облати.

Сьогодні ми закликаємо всіх одягнути помаранчевий колір і підтверджуємо, що кожна дитина важлива. Сьогодні та кожного дня ми заохочуємо всіх українців Канади до самоосвіти, роздумів і солідарності зі своїми місцевими корінними громадами.